

Сплетайтесь, миллионы рук!



«ДОРОГОЙ МИРА» — так называется сборник материалов, выпущенный Издательством восточной литературы к открытию Всемирного конгресса за всеобщее разоружение и мир.

Писатели и поэты, критики, литературоведы и переводчики рассказывают в книге о том, какую огромную роль играет литература стран Азии и Африки в борьбе народов за мир, за счастье людей.

«Сплетайтесь, миллионы рук, над каждой колыбелью!» — призывает сирийский поэт Васфи аль-Бунни. Эти слова могли бы послужить эпиграфом ко всему сборнику, ибо всем его участникам одинаково дорог мир на земле, счастливые улыбки детей, спокойный созидательный труд. Среди них — патриарх бирманской литературы Такин Кодо Хмаинг, герой пакистанского народа Фаиз Ахмад Фаиз, китайский ученый и поэт Го Мо-жо, всемирно-известный турецкий поэт Назым Хикмет и многие другие.

В книге опубликованы статьи о литературах 25 стран Азии и Африки, различных по своим традициям, излюбленным жанрам, формам и языку, но объединенных общим стремлением к жизни, к миру.

На страницах сборника выступают современные поэты и писатели, литературоведы рассказывают о теме борьбы за мир в современных литературах Востока, и только в одном случае сделано исключение, думается, вполне оправданное. Е. Чельшев свою статью «Он был первым знаменосцем мира» посвящает памяти великого гуманиста Индии Рабиндраната Тагора.

Тагор не знал, что такое водородная бомба, но неизменно, когда над человечеством нависала угроза истребительной войны, он возвышал свой голос в защиту света против мрака. Незадолго до кончины Тагор писал: «Прежде чем проститься с вами, я призываю всех людей в различных частях земли к борьбе с силами варварства».

Своеобразный отчет перед своими читателями опубликовал в сборнике «Дорогой мира» Назым Хикмет. На протяжении сорокалетнего творческого пути Хикмет боролся с врагами человечества, посягающими на свободу и счастье простых тружеников. И где бы ни писал он стихи — дома или на улице, в тюрьме, в поезде или самолете — он неизменно призывал своих читателей день ото дня усиливать священную борьбу за мир. И в наши дни, когда американские империалисты отравили смертоносными грибами атмосферу земли, воду океана и космическое пространство, раздается мужественный

Дорогой мира, М., Издательство восточной литературы, 1962, 312 стр.

голос турецкого поэта, предостерегающий и настоятельно призывающий:

Странная стала погода —

То снег, то солнце.

То дождь.

Говорят, после атомных испытаний

оседает стронций

На траву, на мясо, на рожь.

На надежду и на свободу.

Когда составители сборника объединили в книге произведения десятков поэтов и писателей Азии и Африки, перед читателем возникла яркая и глубоко впечатляющая картина. Литература отражает душу народа, а народы, где бы они ни жили — на Востоке или на Западе, на Севере или Юге, — хотя одного — мира и счастья для своих детей. Глубоко прав Николай Тихонов, так характеризующий в своем предисловии к сборнику общность всех литератур Азии и Африки: «В их произведениях дышит дух братства, взаимопонимания, интернационализма, потому что они не могут не прислушиваться к великому ритму жизни, к тем новым чувствам, которые живут в сердцах их народов».

Перед этим единством, перед силой народов бесильны поджигатели войны. Их отшвырнет история.

В. ЕВГЕНЬЕВ

НЕСКОЛЬКО ЦИФР

В Советском Союзе широко издается художественная литература стран Азии и Африки. По данным Всесоюзной книжной палаты, с 1918 по 1961 год выпущено 398 книг индийских писателей общим тиражом 15 400 тысяч экземпляров на 32 языках народов СССР. Произведения писателей Ирана выходили в нашей стране 119 отдельными изданиями на 12 языках тиражом 2 400 тысяч экземпляров. Турецкая художественная литература представлена в СССР 114 книгами на 22 языках тиражом 4 800 тысяч экземпляров, японская — 123 книгами на 32 языках тиражом 9 200 тысяч экземпляров.

За 1918—1961 годы в Советском Союзе выпущено 195 книг только художественных произведений арабских литераторов общим тиражом 9 200 тысяч экземпляров на 32 языках народов СССР.

Из произведений литератур народов Африки в Советском Союзе особой популярностью пользуются книги прогрессивных писателей Южно-Африканской Республики — борцов против расизма. Наши издательства выпустили 26 книг писателей ОАР общим тиражом 1 400 тысяч экземпляров на 12 языках народов СССР.

Художественная литература социалистических стран Азии представлена у нас широко и многогранно. За годы Советской власти у нас вышло 802 книги китайских писателей на 54 языках народов СССР тиражом 37 700 тысяч экземпляров, 119 книг корейских писателей на 21 языке тиражом 5 800 тысяч экземпляров, 38 книг вьетнамских писателей на 13 языках тиражом 1 600 тысяч экземпляров, 37 книг монгольских писателей на 11 языках тиражом 700 тысяч экземпляров.